

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.6.62>

Силантьева Милена Владимировна

Отбор и описание коммуникативной организации учебных текстов по специальности сквозь призму метатемного подхода (на материале текстов инженерно-технического профиля)

В статье представлено описание специфики метатемного подхода как одного из наиболее эффективных для детальной характеристики коммуникативной организации текста, а также для отбора учебных текстов при обучении языку специальности студентов, магистрантов и аспирантов инженерно-технического профиля. Приведён краткий обзор результатов метатемного анализа, проведённого на материале текстов порядка сорока часто применяемых при обучении исследуемого контингента учебников и учебных пособий по профильным предметам; выделены реализации семи частотных метатем, описаны некоторые наблюдения о влиянии типа коммуникативной организации текста на работу с ним в аудитории. Обозначены перспективы дальнейшего исследования проблемы.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2020/6/62.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2020. Том 13. Выпуск 6. С. 333-338. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2020/6/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 372.881.1

Дата поступления рукописи: 11.03.2020

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.6.62>

В статье представлено описание специфики метатемного подхода как одного из наиболее эффективных для детальной характеристики коммуникативной организации текста, а также для отбора учебных текстов при обучении языку специальности студентов, магистрантов и аспирантов инженерно-технического профиля. Приведён краткий обзор результатов метатемного анализа, проведённого на материале текстов порядка сорока часто применяемых при обучении исследуемого контингента учебников и учебных пособий по профильным предметам; выделены реализации семи частотных метатем, описаны некоторые наблюдения о влиянии типа коммуникативной организации текста на работу с ним в аудитории. Обозначены перспективы дальнейшего исследования проблемы.

Ключевые слова и фразы: инженерно-технический профиль; классификация текстов; метатемный подход; отбор текстов; русский язык как иностранный; тип коммуникативной организации текста; язык специальности.

Силантьева Милена Владимировна

Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова

Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ», г. Москва

milena_silantjeva@mail.ru

Отбор и описание коммуникативной организации учебных текстов по специальности сквозь призму метатемного подхода (на материале текстов инженерно-технического профиля)

Формирование и развитие навыков и умений в сфере профессионального общения у студентов негуманитарного профиля (в частности, инженерно-технического, естественнонаучного, медицинского и т.п.) традиционно служит предметом большого количества исследований учёных-методистов. Вопросы, относящиеся к данной проблематике, представляют собой важную часть современной методики преподавания иностранных языков. Одним из таких методических вопросов является типология и классификация учебных специальных текстов для их дальнейшего применения при обучении аспекту «язык специальности».

Данный аспект в последнее десятилетие стал основополагающим при создании ряда учебных пособий, ориентированных на работу с экономистами [10], медиками [13], юристами [5], математиками [4] и т.д. Однако пособий, направленных на обучение языку специальности студентов инженерно-технического профиля, было издано относительно немного. Исключение составляет ряд пособий, из которых наиболее широко применяемыми в инженерно-технических вузах являются пособие Т. Е. Аросевой, Л. Г. Роговой, Н. Ф. Сафьяновой [3], пособие Г. М. Петровой «Русский язык в техническом вузе» [19], пособие по чтению и развитию речи для иностранных учащихся технических вузов «Спектр» [24]; а также пособие «Вектор» [25]. Перечисленные выше пособия направлены на работу с учащимися, достигшими уровня владения русским языком ТРКИ1 и выше. Тексты в данных пособиях носят научно-популярный характер или же являются результатами адаптации, подвергшись значительной информативной (предметной) редукции. По нашим наблюдениям, подобные тексты, с одной стороны, облегчают работу преподавателю русского языка как иностранного, поскольку не требуют от него большого количества знаний по профильному предмету студента; с другой стороны, эти информативно редуцированные тексты снижают общий уровень корреляции с программами по профильным предметам, а также уменьшают степень готовности студентов к усвоению реальных аутентичных текстов учебников по их специальности.

Таким образом, можно говорить об **актуальности** обращения в настоящем исследовании к учебным текстам инженерно-технического профиля с целью выявления их типологии и классификации для дальнейшего применения полученных результатов при обучении языку специальности иностранных магистрантов и аспирантов.

Целью настоящего исследования является описание истории изучения учебных текстов, актуальных для освоения программ инженерно-технического профиля, а также выявление наиболее эффективного подхода для отбора и анализа коммуникативной организации текстов, применяющихся при обучении иностранных магистрантов и аспирантов по специальностям «Ядерная физика и теплофизика» и «Ядерные физика и технологии». В ходе исследовательской работы перед нами стояли следующие **задачи**:

- 1) охарактеризовать основные классификации учебных специальных текстов инженерно-технического профиля;
- 2) описать применяющийся автором статьи метатемный подход, его основные понятия и принципы;
- 3) обосновать эффективность определения типа коммуникативной организации учебных текстов путём метатемного подхода;
- 4) определить перспективные пути дальнейшего применения результатов метатемного анализа в методических целях при обучении иностранцев профессиональному общению.

Научная новизна настоящего исследования заключается в том, что метатемный анализ был впервые применён для анализа массива учебных текстов по физическим специальностям с ориентацией на контингент иностранных магистрантов и аспирантов с целью дальнейшего создания на основе полученных результатов микросистемы упражнений и заданий, направленных на овладение языком специальности.

Практическая значимость исследовательской работы состоит в применении данных метатемного анализа при оценке методического потенциала специальных текстов, а также при создании в будущем на их основе микросистем упражнений и заданий для обучения иностранных магистрантов и аспирантов профессиональному общению на русском языке.

Говоря о роли текста при обучении языку специальности, Е. И. Мотина в своей работе отмечала, что при организации процесса обучения студентов языку специальности целесообразно учитывать тот речевой и текстовый материал, который применяется на занятиях по профильным дисциплинам: «Обучение языку специальности должно проводиться на материале данной отрасли научных знаний... и материал должен быть представлен именно в той форме, в которой он воплощён в сфере данной науки» [16, с. 7]. Е. И. Мотина также считала необходимым вычленив типовые тексты по каждой профилирующей дисциплине, а не слепо работать над всем текстовым материалом по специальности. Следовательно, важно не только ознакомиться со всеми учебными материалами, предлагаемыми на профилирующих предметах, но и выбрать из них те тексты, которые являются наиболее частотными и значимыми с точки зрения изучаемого предмета. Далее отобранные тексты необходимо классифицировать с целью дальнейшего применения их при создании учебных материалов для обучения профессиональному общению. С точки зрения Г. А. Золотовой, создание классификаций текстов является одной из актуальных задач лингвистики и лингвометодики, поскольку в настоящее время особенно важным представляется не создание интегрального конструкта текста, а дифференциация типов текста, накопление знаний об их лингвистических свойствах и построение на этой основе типологии текстов» [8, с. 319].

К классификации учебных текстов инженерно-технического профиля обращались с позиций разных подходов. С конца 1960-х – начала 1970-х годов начали появляться теории в русле стилистического подхода. В то время была выдвинута идея, согласно которой композиционно-стилистическое устройство текста было описано с помощью терминов, характеризующих способы изложения (повествование, описание, рассуждение и т.п.). В 1970-х годах была создана теория функционально-смысловых типов речи [17], для каждого из которых характерна определенная прагматическая функция, определённый тип логического содержания и тип структуры. Сущность данного подхода состояла в том, что на структуру текста и выбор языковых средств влияет определяющаяся коммуникативной установкой автора и ситуацией функция текста. В основе данной классификации лежит разделение текстов по способу изложения на текстовые структуры описательного типа и объяснительного типа [15].

Текстовые структуры описательного типа представлены собственно-описательными и повествовательными текстами. В собственно-описательных текстах содержатся «систематизированные и методически обработанные сведения» [Там же, с. 94]. Для текстов повествовательного типа характерно наличие компонента «динамики», развития действия во времени.

К текстам объяснительного типа относятся рассуждение и доказательство. В текстах типа «рассуждение» всегда содержится описание проблемной ситуации, которая находит своё разрешение [Там же, с. 99]. Текстовая структура рассуждения отличается тем, что в ней автор приходит к некоторому заключению, которое общается «в форме логического вывода, т.е. в форме отдельного умозаключения (полного или свернутого) или цепи взаимосвязанных умозаключений» [16, с. 25]. Тип текста «доказательство» не является общепринятым выделяемым типом в теории функционально-смысловых типов речи. Приверженцы выделения доказательства как отдельного типа апеллируют к текстам научно-технической литературы, где можно встретить его реализации (так поступают, в частности, Е. И. Мотина и М. Н. Кожина). Согласно их точке зрения, целью доказательства является убеждение адресата в справедливости, правильности каких-либо гипотез, формул, предположений, теорем. Р. С. Аликаев предлагает немного иные термины для разграничения текстовых структур, а именно деление текстов на описательные и аргументативные, в зависимости от типа базовой интенции [2].

Некоторые другие смысловые типы текстов, которые были предложены разными учёными с опорой на тексты технической, естественнонаучной литературы: А. А. Вейзе предлагает ввести тип «объяснение» [7]; М. Н. Кожина, не ограничиваясь вводом типа «доказательство», также выдвигает идею о наличии самостоятельного типа «обобщение-формулировка» [11] и пр.

Некоторые исследователи, например А. Л. Пумпянский, напротив, полагают, что естественные и точные науки, а также из прикладные области следует объединить в одну группу текстов, поскольку, с его точки зрения, разница между лексической, грамматической характеристиками этих текстов, а также способами изложения в них материала несущественна. Эту обширную группу текстов учёный противопоставляет другой группе, формируемой текстами таких наук, как история, социология, право и экономика [20]. Подобная классификация спорна при переносе её результатов на отбор учебных текстов с целью преподавания «языка специальности», так как из неё следует, что преподавать русский язык медикам и русский язык физикам можно по одинаковым учебным материалам, что, как мы полагаем, непродуктивно.

Обширная классификация научно-технических текстов с позиций переводоведения была предложена Ю. В. Ванниковым. В основе данной достаточно сложной классификации лежат выявление типологических признаков текста и иерархия типологизирующих понятий. При этом текст понимается как «закономерный результат влияния общих факторов, определяющих тип текста, на его языковое оформление» [6, с. 43]. Иными словами, типологизирующие признаки определяют специфику используемых языковых средств. На основании четырнадцати типологизирующих признаков исследователем создаётся детальная классификация типов научных и технических текстов. Классификация Ю. В. Ванникова выполнена в русле переводоведения, что, тем не менее, не мешает ей быть полезной и эффективной в области методики преподавания иностранных языков. Выделение

типологизирующих признаков помогает упорядочить учебный материал. Так, методически значимыми являются, на наш взгляд, следующие аспекты классификации Ю. В. Ванникова, связанные с выделением:

- текстов с жёсткой, мягкой и смешанной структурой (на основании такого типологизирующего признака, как лингвистическая организованность);
- собственно научных, технических, научно-деловых, научно-публицистических, научно-информационных текстов (исходя из их принадлежности к определённому функциональному стилю и подстилю);
- текстов повествовательных, описательных, объяснительных, полемических (исходя из характера речевого модуля);
- текстов, не предназначенных для изучающих иностранный язык; текстов, специально предназначенных для изучающих иностранный язык; текстов, отвечающих запросам изучающих иностранный язык (на основании выполняемых ими прагматических функций) и т.п.

Поиском типовых текстов, закономерностей в их структуре занималась в своей диссертации «Моделирование технических текстов инженерного профиля как методическая проблема» и Г. М. Петрова [18]. В этой работе особое внимание уделено выделению «универсальных микротекстов, обладающих стандартными структурно-семантическими и лингвистическими характеристиками и раскрывающих особенности мыслительного процесса инженера» [Там же, с. 130]. Учёный предлагает построение модели обучения русскому языку иностранных магистрантов и аспирантов на основе теории речевых жанров, в качестве образца которых принимая выделенные универсальные тексты. В своей концепции Г. М. Петрова исходит из того, что при анализе инженерно-технических текстов необходимо учитывать специфику объектов технического знания, поскольку инженерно-технический текст манифестирует инженерную мысль, которая находит свою реализацию в формах, определённых спецификой данной сферы. Классификация инженерно-технических текстов, предлагаемая исследователем, составлена с позиции теории жанров, которые предлагается использовать в качестве единиц обучения речи. Так, Г. М. Петровой выделяются три типа инженерно-технических текстов: тексты-представления, тексты-расчёты и тексты-инструкции. Предлагаемая классификация выстроена с учётом трёх дифференцирующих признаков: речевого жанра, определяющего метод представления информации; коммуникативных задач, формирующих композицию и структуру инженерно-технического текста; коммуникативной и прагматической направленности, смысловой организации, связей, объединяющих тексты.

Поиском специфических характеристик содержания инженерного текста занималась И. Б. Авдеева, предложив понятие «архитектоника инженерного текста». Выбранный термин, по замыслу автора, нес в себе смысл «отражения... инженерного менталитета» [1, с. 212]. И. Б. Авдеева не ставила целью своих исследований создание классификации текстов, но стремилась найти общее во всех инженерных текстах (на материале текстов пособий по инженерным специальностям в военных вузах). Согласно её теории, выявление архитектоники текстов конкретного профиля способствует нахождению универсального начала во всех текстах определённой сферы.

Подход к выделению текстовых единиц применительно к учебному тексту по специальности для нефилологов, который представляется нам в наибольшей мере отвечающим методическим целям, – это метатемный подход, основы которого были описаны Д. И. Изаренковым [9]. Поскольку большинством учёных текст признаётся высшей единицей обучения в учебно-профессиональной сфере, при обучении общению в этой сфере особенно «необходим критерий, который мог бы соотнести содержание и структурно-композиционные (языковые) особенности текста» [14, с. 7]. Метатемный принцип логико-структурного анализа текста состоит в том, что в качестве универсальной единицы комплексного функционально-семантического описания текстов на всех уровнях их организации предлагается рассматривать тип коммуникативной организации учебного текста, в котором отражается вся «совокупность существенных функциональных, семантических и формальных характеристик множества учебных текстов, объединённых в содержательных границах отдельных метатем (на всех уровнях их иерархического устройства) и обеспечивающих целостность текстов как единиц связной речи» [9, с. 63]. Основополагающим в метатемном подходе является понятие «метатема», под которым понимается «совокупность, множество тем, объединяемых на основе единства, тождества аспектов рассмотрения обозначенных в них объектов (классов объектов)» [Там же, с. 66]. Всё содержательное пространство во всех текстах, объединённых одной метатемой, называется макрополем. Содержание текстов, объединённых общей метатемой, задаёт набор микрополей. Инвариантную структуру текста составляют обязательные (инвариантные) микрополя, которые были встречены во всех без исключения реализациях метатем и без которых текст не может быть построен; и вариативные, комбинации которых дают возможные разновидности естественных текстов.

Во многих работах отмечается, что метатемный подход обеспечивает адекватное представление предметного компонента коммуникативной компетенции в учебном материале, а также оптимизирует процесс отбора текстов в целях обучения профессиональному общению.

Действительно, применение метатемного подхода для анализа текстов учебников по профильным дисциплинам различных специальностей даёт нам возможность увидеть единообразие в их логико-смысловой структуре, что в значительной мере облегчает дальнейший отбор и способствует структуризации, системной и последовательной организации учебного материала в целях преподавания русского языка как иностранного. Кроме того, метатемный подход помогает выявить общую функциональную направленность текстов, которые представляют определённую метатему. Подход Д. И. Изаренкова был развит в ряде работ, посвящённых отбору методически актуального материала для обучающихся разных профилей. Так, в исследованиях В. Т. Маркова [14] отражены результаты применения метатемного подхода к текстам гуманитарных дисциплин; работы И. В. Цветковой [26] направлены на анализ текстов, актуальных для студентов инженерного

профиля; диссертация В. Б. Куриленко [12] посвящена обучению иностранных студентов технического профиля рецепции и продукции дефиниции предметного термина (понятия); А. Д. Сойниковой [23] в рамках метатемного подхода исследовалась специфика медико-биологических текстов.

К преимуществам данного подхода следует отнести и того факт, что Д. И. Изаренков предлагает закрытое множество возможных типов коммуникативной организации специального текста: ученый выделяет 12 классов объектов и 41 метатему. В результате определения с помощью метатемного подхода инвариантной структуры в макротекстах, реализующих актуальные для исследуемого профиля метатемы, оказывается возможным определить базовый предметный компонент, который выступает ограничителем предметного содержания изучаемых профильных дисциплин. Как уже было отмечено выше, 41 метатемы оказалось достаточно, чтобы детально проанализировать масштабные объёмы естественных текстов, принадлежащих к абсолютно разным профилям. Этот факт представляется значимым, так как говорит об универсальности метатемного подхода.

Согласно результатам проведенного анализа текстов порядка 40 учебников и учебных пособий, применяющихся при обучении иностранных магистрантов и аспирантов по специальностям «Ядерная физика и теплофизика» и «Ядерные физика и технологии», выполненного с позиций метатемного подхода, были выявлены реализации семи метатем: «Общая характеристика объекта», «Общая характеристика закономерностей протекания процесса», «Классификация объектов», «Состав и структура объекта», «Связи, отношения зависимости отдельных составляющих объектов», «Утрата объектом своего назначения, функций», «Способы и приёмы осуществления деятельности над объектом». Далее макрополе каждой из выделенных семи метатем было разбито на микрополя, часть из которых оказалась вариативными, а часть – инвариантными, т.е. актуальными для всех реализаций данной метатемы. Проведённый анализ сделал возможным выявить инвариантную структуру учебного материала, которая ограничивает содержательный инвариант предметного компонента формируемой у учащихся коммуникативной компетенции. Подробное описание результатов метатемного анализа содержится в других публикациях автора настоящей статьи [21; 22].

Текстовые манифестации макрополя каждой метатемы получили всестороннюю характеристику типа их коммуникативной организации по следующим критериям: а) частотности текстов, представляющих рассматриваемую метатему; б) общей функционально-коммуникативной установке текстов; в) логико-смысловой структуре текстов; г) лингвистическим особенностям реализации инвариантных микрополей. Тип коммуникативной организации текстов помогает выбрать наиболее методически подходящий в конкретном учебном процессе способ работы с реализациями каждой метатемы и обосновать этот выбор. Так, если рассматривать, согласно перечисленным критериям, инвариантное ядро наиболее частотной метатемы «Общая характеристика закономерностей протекания процесса», то можно прийти к следующим методически значимым выводам (Таблица 1).

Таблица 1

Факторы, определяющие тип коммуникативной организации текста	Влияние данного фактора на выбор способа работы с текстом
а) частотность текстов, представляющих рассматриваемую метатему	Чем выше частотность, тем выше актуальность текстового материала и тем значительнее их роль в формировании когнитивного пространства иностранных учащихся. Следовательно, тесты, представляющие частотные метатемы, необходимо задействовать прежде всего в тех речевых актах, которые предполагают перевод содержащейся в тексте информации в знания, их рост и прогресс, а также требуют внимательного, вдумчивого чтения (изучающего типа) или аудирования (конструктивного типа).
б) общая функционально-коммуникативная установка текстов	Для текстов данной метатемы характерна информативно-констатирующая направленность, следовательно, на их основе целесообразно обучать всем типам монологов, а также тематической беседе как разновидности диалогической речи. Обучение дискуссии на текстах не аргументативного типа не является методически обоснованным.
в) логико-смысловая структура текстов	Выделение инвариантной структуры макрополя метатемы помогает определить наиболее важные для профессиональной коммуникации в анализируемой сфере микрополя. Их реализации при обучении языку специальности следует подробно прорабатывать с помощью изучающего чтения, а реализации периферийных микрополей, представленные с помощью иллюстраций примеров, можно сокращать или изымать из семантического пространства учебного текста в зависимости от коммуникативной цели продуцирующего текст учащегося.
г) лингвистические особенности реализации инвариантных микрополей	В рассматриваемой метатеме совокупность языковых особенностей продиктована информативно-констатирующей направленностью текстов, следовательно, преобладающими являются информативно-описательный и (реже) информативно-повествовательный коммуникативные регистры. Принадлежность фрагментов текста к данным регистрам обуславливает большое количество в них разнообразных акциональных и статальных глаголов, отглагольных и отадективных существительных, которые наполняют относительно нетрудные синтаксические модели (N1Vf, N1CopAdi5 и т.п.). Необходимый для адекватной работы с данным материалом тип чтения или аудирования необходимо выбирать с учётом языковой базы конкретных учащихся. Чем ниже уровень владения лексико-грамматической базой языка, тем больше времени необходимо на освоение данных текстов (т.е. тем более вероятно применение изучающего чтения и конструктивного аудирования).

Из всего вышесказанного можно сделать следующие **выводы**:

1. Существуют различные подходы к классификациям учебных текстов по инженерно-техническим дисциплинам, которые могут быть объединены в группы с точки зрения ведущего подхода: классификации с позиции синтаксического подхода, собственно текстового подхода и стилистического подхода. В последние десятилетия активно создаются работы в русле метатемного подхода, который обеспечивает всесторонний анализ текстов по специальности.

2. Метатемный подход помогает упорядочить тексты – источники учебного материала по специальности, обозначив их принадлежность к разным метатемам; выявить инвариантные микрополя, формирующие «скелет» логико-смысловой структуры текстов, реализующих конкретную метатему, тем самым ограничив содержательный инвариант предметного компонента формируемой у учащихся коммуникативной компетенции. В частности, в проанализированном материале были выявлены реализации семи метатем, в каждой из которых 2-3 инвариантных микрополя.

3. Всесторонне описанный с помощью метатемного подхода тип коммуникативной организации текста позволяет выявить наиболее подходящий способ методического освоения данного материала, типа чтения или аудирования для рецепции текстов по специальности, типа письма или говорения для продукции на основе текстов-источников.

В настоящее время ведётся анализ лингвистических и логико-структурных особенностей инвариантных микрополей, результаты которого лягут в основу новой системы упражнений и заданий, направленной на формирование и развитие навыков и умений, необходимых иностранным магистрантам и аспирантам для овладения предметным компонентом коммуникативной компетенции.

Список источников

1. Авдеева И. Б. Архитектоника инженерного текста как объект описания подязыка специальности и как объект обучения ему: дисс. ... к. пед. н. М., 1997. 325 с.
2. Аликсеев Р. С. Стилистическая парадигма языка науки: дисс. ... д. филол. н. Нальчик, 1991. 337 с.
3. Аросева Т. Е., Рогова Л. Г., Сафьянова Н. Ф. Научный стиль речи: технический профиль. М.: Русский язык. Курсы, 2015. 311 с.
4. Бахтина Л. Н. Русский язык для математиков: учеб. пособие для иностранцев, изучающих рус. яз. М.: Русский язык. Курсы, 2009. 144 с.
5. Вавулина А. В., Клобукова Л. П., Чекалина В. Л. Русский язык для юристов: учеб. пособие по рус. яз. для иностранных учащихся 1-го курса юр. вузов и фак-тов России. М.: Русский язык. Курсы, 2011. 359 с.
6. Ванников Ю. В. Типы научных и технических текстов и их лингвистические особенности. М.: ВЦП, 1984. 50 с.
7. Вейзе А. А. Методика обучения чтению научно-технического текста. Мн.: Белорусский гос. ун-т, 1982. 96 с.
8. Золотова Г. А. Коммуникативные аспекты русского синтаксиса. М.: Наука, 1982. 368 с.
9. Изаренков Д. И. Лингвометодическая интерпретация учебного текста // Русский язык за рубежом. 1995. № 3. С. 58-66.
10. Клобукова Л. П., Нестерская Л. А., Норейко Л. Н., Правдина Н. Е. Русский язык для экономистов. Готовимся к профессиональной деятельности: учеб. пособие для иностранцев, изучающих русский язык. Уровень В2. М.: Русский язык. Курсы, 2012. 160 с.
11. Кожина М. Н. О речевой системности научного стиля сравнительно с некоторыми другими: учеб. пособие. Пермь: Пермский государственный университет, 1972. 395 с.
12. Куриленко В. Б. Обучение иностранных студентов технического профиля рецепции и продукции дефиниции предметного термина (понятия): дисс. ... к. пед. н. М., 1996. 217 с.
13. Лукьянова Л. В. Русский язык для медиков: учеб. пособие для иностранных студентов 1-го курса. СПб.: Златоуст, 2001. 121 с.
14. Марков В. Т. Лингводидактическое описание учебного текста и технология обучения речевому общению иностранных студентов гуманитарного профиля: автореф. дисс. ... д. пед. н. М., 2004. 44 с.
15. Метс Н. А., Митрофанова О. Д., Одинцова Т. Б. Структура научного текста и обучение монологической речи. М.: Русский язык, 1981. 191 с.
16. Мотина Е. И. Язык и специальность. М.: Русский язык, 1988. 176 с.
17. Нечаева О. А. Функционально-смысловые типы речи: повествование, описание, рассуждение. Улан-Удэ: Бурятское книжное изд-во, 1974. 260 с.
18. Петрова Г. М. Моделирование технических текстов инженерного профиля как методическая проблема: дисс. ... к. пед. н. М., 2002. 216 с.
19. Петрова Г. М. Русский язык в техническом вузе. М.: Русский язык. Курсы, 2010. 144 с.
20. Пумпянский А. Л. Чтение и перевод английской научно-технической литературы: лексика, грамматика, фонетика, упражнения. Мн.: Попурри, 1997. 608 с.
21. Силантьева М. В. Метатемный подход как основа отбора и анализа учебных текстов в целях преподавания русского языка как иностранного (на материале текстов учебников по физическим дисциплинам) // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. Серия «Педагогические науки». 2019. № 5 (138). С. 44-48.
22. Силантьева М. В. Специфика применения метатемного подхода к текстам учебной литературы по специальности «Ядерная энергетика и теплофизика» (на примере реализации метатемы «Общая характеристика объекта») // Преподаватель XXI век. 2019. № 4: в 2-х ч. Ч. 1. С. 110-119.
23. Сойникова А. Д. Реализация метатемного подхода в обучении студентов-нефилологов аудированию учебного специального текста (предвузовское обучение, медико-биологический профиль) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Вопросы образования: языки и специальность». 2009. № 3. С. 110-113.
24. Соловьева Е. В., Арбатская О. А., Середина Н. П. Спектр: пособие по чтению и развитию речи для иностранных учащихся тех. вузов. М.: Русский язык. Курсы, 2013. 200 с.

25. Соляник О. Е. Вектор: учеб. пособие по рус. яз. для иностранных учащихся тех. вузов. М.: Русский язык. Курсы, 2014. 256 с.
26. Цветкова И. В. Комплексный подход к обучению иностранных студентов инженерного профиля чтению и говорению на материале текстов по специальности: дисс. ... к. пед. н. М., 2001. 232 с.

Choice of Professionally Oriented Educational Texts and Description of Their Communicative Arrangement on the Basis of Meta-Thematic Approach (by the Material of Engineering-Technical Profile Texts)

Silant'eva Milena Vladimirovna

Lomonosov Moscow State University

National Research Nuclear University MEPhI (Moscow Engineering Physics Institute), Moscow

milena_silantyeva@mail.ru

The article describes specificity of the meta-thematic approach as one of the most efficient means to describe the text communicative arrangement and to choose educational texts while teaching professional foreign language to Bachelor's degree students, Master's degree students and postgraduate students of the engineering-technical profile. The author summarizes results of a meta-thematic analysis conducted by the material of nearly forty most popular textbooks and student's guides on profile disciplines; identifies realization of seven most frequent meta-themes, proposes some observations on how specificity of the text communicative arrangement influences techniques of working with the text in the classroom. Prospects for further study of this problem are determined.

Key words and phrases: engineering-technical profile; texts classification; meta-thematic approach; choice of texts; Russian as a foreign language; communicative type of text; professional language.

УДК 372.881.1

Дата поступления рукописи: 17.06.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.6.63>

Цель исследования – изучение методических вопросов, связанных с особенностями формирования иноязычной научно-исследовательской компетенции студентов неязыкового вуза. В статье рассмотрены понятия «компетентность» и «компетенция» во избежание их взаимозаменяемости, представлена структура научно-исследовательской компетентности, в состав которой, по мнению автора, входит иноязычная исследовательская компетенция, которая реализуется в условиях научной коммуникации и в неязыковом вузе чаще всего фигурирует в форме выступления обучающихся на конференции или в публикации статьи. Научная новизна состоит в том, что предлагается четкий алгоритм формирования преподавателем иноязычной научно-исследовательской компетенции обучающихся.

Ключевые слова и фразы: иностранный язык; научно-исследовательская компетентность; интеллектуальные компетенции; исследовательские компетенции; иноязычная научно-исследовательская компетенция.

Чернышкова Наталия Владимировна, к. филол. н.

Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации, г. Москва

ronas20007@yandex.ru

Особенности формирования иноязычной научно-исследовательской компетенции студентов в неязыковом вузе

Проведение научных исследований интенсивно стимулируется и поддерживается финансово как государством, так и высшими учебными заведениями, которые заинтересованы в том, чтобы их научные сотрудники и преподаватели-исследователи занимались научной деятельностью и продвигали российскую науку на международный уровень. Публикации результатов исследований в российских и международных статусных научных журналах также способствуют развитию современной науки. Однако неожиданно одним из главных препятствий на пути опубликования становится неумение молодых исследователей писать научный текст, ясно излагать мысли, представить гипотезу, актуальность и новизну, цель и задачи исследования. Решение данной проблемы представляется возможным при условии обучения научному стилю на родном и иностранном языках в вузе на всех уровнях подготовки. В связи с этим *цель* данного исследования состоит в том, чтобы показать, на основе какой деятельности осуществляется формирование научно-исследовательской компетенции на иностранном языке (далее – ИЯ). Предлагается решить следующие *задачи* исследования:

- определить суть и структуру научно-исследовательской компетентности и компетенции, ее составляющие;
- показать условия формирования иноязычной научно-исследовательской компетенции на уровне вуза, Департамента языковой подготовки, аудиторного/внеаудиторного занятия;